

(...)

В самом деле, что такое для нас петровская<sup>1</sup> реформа, и не в будущем только, а даже и в том, что уже было, произошло, что уже явилось воочию<sup>2</sup>? Что означала для нас эта реформа? Ведь не была же она только для нас усвоением<sup>3</sup> европейских костюмов, обычаев, изобретений<sup>4</sup> и европейской науки. Вникнем<sup>5</sup>, как дело было, поглядим пристальнее<sup>6</sup>. Да, очень может быть, что Петр первоначально только в этом смысле и начал производить ее, то есть в смысле ближайше утилитарном<sup>7</sup>, но впоследствии<sup>8</sup>, в дальнейшем развитии им своей идеи, Петр несомненно повиновался<sup>9</sup> некоторому затаенному<sup>10</sup> чутью<sup>11</sup>, которое влекло его, в его деле, к целям будущим, несомненно огромнейшим, чем один только ближайший утилитаризм. Так точно и русский народ не из одного только утилитаризма принял реформу, а несомненно уже ощутив<sup>12</sup> своим предчувствием<sup>13</sup> почти тотчас же некоторую дальнейшую, несравненно более высшую цель, чем ближайший утилитаризм, - ощутив эту цель, опять-таки, конечно, повторяю это, бессознательно, но, однако же, и непосредственно<sup>14</sup> и вполне жизненно. Ведь мы разом устремились<sup>15</sup> тогда к самому жизненному воссоединению<sup>16</sup>, к единению всечеловеческому<sup>17</sup>! Мы не враждебно (как, казалось, должно бы было случиться), а дружественно, с полной любовью приняли в душу нашу гении<sup>18</sup> чужих наций, всех вместе, не делая преимущественных<sup>19</sup> племенных<sup>20</sup> различий, умея инстинктом, почти с самого первого шагу различать<sup>21</sup>, снимать противоречия<sup>22</sup>,

---

<sup>1</sup> Peters (den store)

<sup>2</sup> for/med våre egne øyne

<sup>3</sup> tilegnelse

<sup>4</sup> oppfinnelser

<sup>5</sup> når vi trenger inn i det, ser nærmere etter

<sup>6</sup> mer oppmerksomt

<sup>7</sup> ulitiaristisk

<sup>8</sup> senere

<sup>9</sup> underkastet seg

<sup>10</sup> hemmelighetsfull, skjult

<sup>11</sup> (lukte)sans, følelse

<sup>12</sup> føle, ane

<sup>13</sup> forutfølelse

<sup>14</sup> umiddelbart

<sup>15</sup> strebe mot

<sup>16</sup> gjenforening

<sup>17</sup> allmenneskelig

<sup>18</sup> genius, ånd

<sup>19</sup> fortrinn-

<sup>20</sup> stamme-

<sup>21</sup> skjelne

<sup>22</sup> motsigelser

извинять и примирять<sup>23</sup> различия, и тем уже выказали готовность и наклонность<sup>24</sup> нашу, нам самим только что объявившуюся<sup>25</sup> и сказавшуюся, ко всеобщему общечеловеческому воссоединению со всеми племенами великого арийского<sup>26</sup> рода. Да, назначение<sup>27</sup> русского человека есть бесспорно<sup>28</sup> всеевропейское и всемирное. Стать настоящим русским, стать вполне русским, может быть, и значит только (в конце концов, это подчеркните<sup>29</sup>) стать братом всех людей, всечеловеком, если хотите. О, все это славянофильство<sup>30</sup> и западничество наше есть одно только великое у нас недоразумение<sup>31</sup>, хотя исторически и необходимое. Для настоящего русского Европа и удел всего великого арийского племени так же дороги, как и сама Россия, как и удел своей родной земли, потому что наш удел<sup>32</sup> и есть всемирность, и не мечом<sup>33</sup> приобретенная<sup>34</sup>, а силой братства и братского стремления нашего к воссоединению людей. Если захотите вникнуть в нашу историю после петровской реформы, вы найдете уже следы и указания<sup>35</sup> этой мысли, этого мечтания<sup>36</sup> моего, если хотите, в характере общения нашего с европейскими племенами, даже в государственной политике нашей. Ибо, что делала Россия во все эти два века в своей политике, как не служила Европе, может быть, гораздо более, чем себе самой? Не думаю, чтоб от неумения<sup>37</sup> лишь наших политиков это происходило. О, народы Европы и не знают, как они нам дороги! И впоследствии, я верю в это, мы, то есть, конечно, не мы, а будущие грядущие<sup>38</sup> русские люди поймут уже все до единого, что стать настоящим русским и будет именно значить: стремиться внести примирение в европейские противоречия уже окончательно<sup>39</sup>, указать исход<sup>40</sup> европейской тоске<sup>41</sup> в своей русской душе, всечеловечной и воссоединяющей, вместить в нее с братскою любовью всех наших братьев, а в конце концов, может быть, и изречь<sup>42</sup> окончательное слово великой, общей гармонии, братского окончательного согласия всех племен по Христову

---

<sup>23</sup> forsonne

<sup>24</sup> tilbøyelighet

<sup>25</sup> som er blitt erklært

<sup>26</sup> arisk

<sup>27</sup> bestemmelse

<sup>28</sup> utvilsomt

<sup>29</sup> understreke

<sup>30</sup> slavofili

<sup>31</sup> misforståelse

<sup>32</sup> lodd

<sup>33</sup> med sverd

<sup>34</sup> anskaffet

<sup>35</sup> anvisninger

<sup>36</sup> drømmerier

<sup>37</sup> manglende evne

<sup>38</sup> kommende

<sup>39</sup> endelig, avgjørende

<sup>40</sup> utvei

<sup>41</sup> lengsel

<sup>42</sup> uttale, utsi

евангельскому закону! Знаю, слишком знаю, что слова мои могут показаться восторженными<sup>43</sup>, преувеличенными<sup>44</sup> и фантастическими. Пусть, но я не раскаиваюсь<sup>45</sup>, что их высказал. Этому надлежало<sup>46</sup> быть высказанным, но особенно теперь, в минуту торжества<sup>47</sup> нашего, в минуту чествования<sup>48</sup> нашего великого гения, эту именно идею в художественной силе своей воплощавшего<sup>49</sup>. Да и высказывалась уже эта мысль не раз, я ничуть не новое говорю. Главное, все это покажется самонадеянным<sup>50</sup>: Это нам-то, дескать<sup>51</sup>, нашей-то нищей, нашей-то грубой земле такой удел? Это нам-то предназначено в человечестве высказать новое слово? Что же, разве я про экономическую славу говорю, про славу меча или науки? Я говорю лишь о братстве людей и о том, что ко всемирному, ко всечеловечески-братскому единению сердце русское, может быть, из всех народов наиболее предназначено, вижу следы сего в нашей истории, в наших даровитых<sup>52</sup> людях, в художественном гении Пушкина. Пусть наша земля нищая, но эту нищую землю в рабском виде исходил благословляя<sup>53</sup> Христос. Почему же нам не вместить<sup>54</sup> последнего слова его? Да и сам он не в яслях<sup>55</sup> ли родился? Повторяю: по крайней мере, мы уже можем указать на Пушкина, на всемирность и всечеловечность его гения. Ведь мог же он вместить чужие гении в душе своей, как родные. В искусстве, по крайней мере, в художественном творчестве<sup>56</sup>, он проявил<sup>57</sup> эту всемирность стремления русского духа неоспоримо, а в этом уже великое указание. Если наша мысль есть фантазия, то с Пушкиным есть, по крайней мере, на чем этой фантазии основаться<sup>58</sup>. Если бы жил он дольше, может быть, явил бы бессмертные<sup>59</sup> и великие образы души русской, уже понятные нашим европейским братьям, привлек<sup>60</sup> бы их к нам гораздо более и ближе, чем теперь, может быть, успел бы им разъяснить<sup>61</sup> всю правду стремлений наших, и они уже более понимали бы нас, чем теперь, стали бы нас предугадывать<sup>62</sup>,

---

<sup>43</sup> overspente

<sup>44</sup> overdrevne

<sup>45</sup> angre

<sup>46</sup> det måtte sies

<sup>47</sup> triumf

<sup>48</sup> feiring

<sup>49</sup> inkarnert

<sup>50</sup> selvsikker

<sup>51</sup> sier man

<sup>52</sup> begavede

<sup>53</sup> velsigne (dette er et indirekte sitat av Tjutsjevs dikt, ”эти бедные селения»

<sup>54</sup> romme

<sup>55</sup> krybbe

<sup>56</sup> skaperkraft

<sup>57</sup> oppviste

<sup>58</sup> grunnlegge, bygge på

<sup>59</sup> udødelige

<sup>60</sup> tiltrekke

<sup>61</sup> forklare

<sup>62</sup> gjette, ane

перестали<sup>63</sup> бы на нас смотреть столь недоверчиво<sup>64</sup> и высокомерно, как теперь еще смотрят. Жил бы Пушкин долее, так и между нами было бы, может быть, менее недоразумений и споров, чем видим теперь. Но бог судил иначе. Пушкин умер в полном развитии своих сил и бесспорно унес с собою в гроб некоторую великую тайну. И вот мы теперь без него эту тайну разгадываем.

Ф. М. Достоевский  
ДНЕВНИК<sup>65</sup> ПИСАТЕЛЯ

Ежемесячное<sup>66</sup> издание 1876

ФЕВРАЛЬ

## II. О ЛЮБВИ К НАРОДУ. НЕОБХОДИМЫЙ КОНТРАКТ С НАРОДОМ

Я вот, например, написал в январском номере "Дневника", что народ наш груб и невежествен<sup>67</sup>, предан<sup>68</sup> мраку<sup>69</sup> и разврату<sup>70</sup>, "варвар, ждущий света". А между тем я только что прочел в "Братской помочи" (сборник, изданный Славянским комитетом в пользу дерущихся<sup>71</sup> за свою свободу славян), — в статье незабвенного<sup>72</sup> и дорогого всем русским покойного<sup>73</sup> Константина Аксакова, что русский народ — давно уже просвещен<sup>74</sup> и "образован". Что же? Смутился<sup>75</sup> ли я от такого, по-видимому, разногласия моего с мнением Константина Аксакова? Нисколько, я вполне разделяю<sup>76</sup> это же самое мнение, горячо и давно ему сочувствую<sup>77</sup>. Как же я соглашаю<sup>78</sup> такое противоречие? Но в том и дело, что, по-

---

<sup>63</sup> slutte

<sup>64</sup> ikke godtroende

<sup>65</sup> Dagbok

<sup>66</sup> månedlig

<sup>67</sup> vankunnig

<sup>68</sup> overgitt, overlatt

<sup>69</sup> mørke

<sup>70</sup> utsvevelse

<sup>71</sup> som slåss for

<sup>72</sup> uforglemmelig

<sup>73</sup> avdøde

<sup>74</sup> opplyst

<sup>75</sup> bli forvirret,

<sup>76</sup> dele

<sup>77</sup> sympatisere med

<sup>78</sup> forsone, forene

моему, это очень легко согласить, а по другим, к удивлению<sup>79</sup> моему, до сих пор эти обе темы несогласимы<sup>80</sup>. В русском человеке из простонародья<sup>81</sup> нужно уметь отвлекать красоту его от наносного<sup>82</sup> варварства. Обстоятельствами<sup>83</sup> всей почти русской истории народ наш до того был предан разврату и до того был развращаем, соблазняем и постоянно мучим<sup>84</sup>, что еще удивительно, как он дожил, сохранив<sup>85</sup> человеческий образ, а не то что сохранив красоту его. Но он сохранил и красоту своего образа. Кто истинный друг человечества, у кого хоть раз билось сердце по страданиям<sup>86</sup> народа, тот поймет и извинит всю непроходимую наносную грязь, в которую погружен народ наш, и сумеет отыскать в этой грязи бриллианты. Повторяю: судите русский народ не по тем мерзостям<sup>87</sup>, которые он так часто делает, а по тем великим и святым<sup>88</sup> вещам, по которым он и в самой мерзости своей постоянно воздыхает<sup>89</sup>. А ведь не все же и в народе — мерзавцы<sup>90</sup>, есть прямо святые, да еще какие: сами светят и всем нам путь освещают<sup>91</sup>! Я как-то слепо убежден, что нет такого подлеца<sup>92</sup> и мерзавца в русском народе, который бы не знал, что он подл и мерзок, тогда как у других бывает так, что делает мерзость, да еще сам себя за нее похваливает<sup>93</sup>, в принцип свою мерзость возводит, утверждает<sup>94</sup>, что в ней-то и заключается l'Ordre и свет цивилизации, и несчастный<sup>95</sup> кончает тем, что верит тому искренно, слепо и даже честно. Нет, судите наш народ не по тому, чем он есть, а по тому, чем желал бы стать. А идеалы его сильны и святы, и они-то и спасли его в века мучений; они срослись<sup>96</sup> с душой его искони<sup>97</sup> и наградили<sup>98</sup> ее навеки<sup>99</sup> простодушием<sup>100</sup> и честностью<sup>101</sup>,

---

<sup>79</sup> forbauselse

<sup>80</sup> uforenlige

<sup>81</sup> det enkle folk, folkedypet

<sup>82</sup> avleiret

<sup>83</sup> som en følge av omstendighetene

<sup>84</sup> pint

<sup>85</sup> beholdt, tatt vare på

<sup>86</sup> lidelsene

<sup>87</sup> nedrigheter

<sup>88</sup> hellige

<sup>89</sup> sukke

<sup>90</sup> skurk

<sup>91</sup> lyse opp

<sup>92</sup> skurk

<sup>93</sup> lovprise

<sup>94</sup> hevde, bekrefte

<sup>95</sup> ulykkelig

<sup>96</sup> vokse sammen med

<sup>97</sup> fra gammelt av

<sup>98</sup> belønne

<sup>99</sup> for århundrer

<sup>100</sup> enkelt sinn

<sup>101</sup> ærlighet

искренности<sup>102</sup> и широким всеоткрытым умом, и всё это в самом привлекательном<sup>103</sup> гармоническом соединении. А если притом и так много грязи, то русский человек и тоскует<sup>104</sup> от нее всего более сам, и верит, что всё это — лишь наносное и временное<sup>105</sup>, наваждение<sup>106</sup> диавольское, что кончится тьма и что непременно воссияет<sup>107</sup> когда-нибудь вечный свет. Я не буду вспоминать про его исторические идеалы, про его Сергиев<sup>108</sup>, Феодосиев Печерских<sup>109</sup> и даже про Тихона Задонского<sup>110</sup>. А кстати: многие ли знают про Тихона Задонского? Зачем это так совсем не знать и совсем дать себе слово не читать? Некогда, что ли? Поверьте, господа, что вы, к удивлению<sup>111</sup> вашему, узнали бы прекрасные вещи. Но обращусь лучше к нашей литературе: всё, что есть в ней истинно прекрасного, то всё взято из народа, начиная с смиренного, простодушного типа Белкина<sup>112</sup>, созданного Пушкиным. У нас всё ведь от Пушкина. Поворот<sup>113</sup> его к народу в столь раннюю пору его деятельности до того был беспрецидентен<sup>114</sup> и удивителен, представлял для того времени до того неожиданное новое слово, что объяснить его можно лишь если не чудом, то необычайной<sup>115</sup> величиной гения, которого мы, прибавлю<sup>116</sup> к слову, до сих пор еще оценить<sup>117</sup> не в силах. Не буду упоминать<sup>118</sup> о чисто народных типах, появившихся в наше время, но вспомните Обломова<sup>119</sup>, вспомните "Дворянское гнездо"<sup>120</sup> Тургенева. Тут, конечно, не народ, но всё, что в этих типах Гончарова и Тургенева вековечного<sup>121</sup> и прекрасного, — всё это от того, что они в них соприкоснулись<sup>122</sup> с народом; это соприкосновение с народом придало им необычайные силы. Они заимствовали<sup>123</sup> у него его простодушие<sup>124</sup>,

---

<sup>102</sup> oppriktighet

<sup>103</sup> tiltrekkende

<sup>104</sup> lengter

<sup>105</sup> midlertidig

<sup>106</sup> uklart (det var som utgjort)

<sup>107</sup> opplyser

<sup>108</sup> Sergij Radonezjskij, russisk helgen, 1300 tallet

<sup>109</sup> Teodosius, fra Huleklosteret i Kiev, oldslavisk helgen, 1000-tallet

<sup>110</sup> russisk helgen, 1700-tallet

<sup>111</sup> forbauselse

<sup>112</sup> person fra en fortelling av Pusjkin

<sup>113</sup> det å vende seg mot

<sup>114</sup> uten presedens

<sup>115</sup> uvanlig

<sup>116</sup> legge til

<sup>117</sup> verdsette

<sup>118</sup> nevne

<sup>119</sup> romanfigur hos Gontsjarov

<sup>120</sup> Дворянское гнездо = et adelsrede

<sup>121</sup> århundre-

<sup>122</sup> berøre, røre ved

<sup>123</sup> låne, overta fra,

<sup>124</sup> enkelhet, enkel sjel, likefremhet

чистоту, кротость<sup>125</sup>, широкость ума и незлобие<sup>126</sup>, в противоположность всему изломанному<sup>127</sup>, фальшивому, наносному и рабски заимствованному. Не дивитесь<sup>128</sup>, что я заговорил вдруг об русской литературе. Но за литературой нашей именно та заслуга,<sup>129</sup> что она, почти вся целиком, в лучших представителях своих и прежде всей нашей интеллигенции, заметьте<sup>130</sup> себе это, преклонилась<sup>131</sup> перед правдой народной, признала идеалы народные за действительно прекрасные. Впрочем, она принуждена была взять их себе в образец<sup>132</sup> отчасти даже невольно<sup>133</sup>. Право, тут, кажется, действовало скорее художественное чутье<sup>134</sup>, чем добрая воля. Но об литературе пока довольно, да и заговорил я об ней по поводу лишь народа.

Вопрос о народе и о взгляде на него, о понимании его теперь у нас самый важный вопрос, в котором заключается всё наше будущее, даже, так сказать, самый практический вопрос наш теперь. И однако же, народ для нас всех — всё еще теория и продолжает стоять загадкой<sup>135</sup>. Все мы, любители<sup>136</sup> народа, смотрим на него как на теорию, и, кажется, ровно никто из нас не любит его таким, каким он есть в самом деле, а лишь таким, каким мы его каждый себе представили<sup>137</sup>. И даже так, что если б народ русский оказался впоследствии не таким, каким мы каждый его представили, то, кажется, все мы, несмотря на всю любовь нашу к нему, тотчас бы отступились<sup>138</sup> от него без всякого сожаления. Я говорю про всех, не исключая и славянофилов; те-то даже, может быть, пуще всех. Что до меня, то я не потаю<sup>139</sup> моих убеждений<sup>140</sup>, именно чтобы определить<sup>141</sup> яснее дальнейшее направление,<sup>142</sup> в котором пойдет мой "Дневник", во избежание недоумений<sup>143</sup>, так что всякий уже будет знать заранее: стоит ли мне протягивать<sup>144</sup> литературную руку или нет? Я думаю так: вряд ли мы столь хороши и прекрасны, чтоб могли поставить самих

---

<sup>125</sup> saktmodighet, stillferdighet

<sup>126</sup> fravær av sinne

<sup>127</sup> brutt, forkrøplet

<sup>128</sup> undres

<sup>129</sup> fortjeneste

<sup>130</sup> legg merke til

<sup>131</sup> bøye seg for

<sup>132</sup> forbilde

<sup>133</sup> uten å ville det

<sup>134</sup> luktesans, det å være noe

<sup>135</sup> gåte

<sup>136</sup> fans, beundrere, som liker

<sup>137</sup> forestille oss

<sup>138</sup> vike fra, til side for

<sup>139</sup> skjule

<sup>140</sup> overbevisninger

<sup>141</sup> bestemme, definere

<sup>142</sup> retning, tendens

<sup>143</sup> forvirring, villrede

<sup>144</sup> strekke ut, rekke frem

себя в идеал народу и потребовать<sup>145</sup> от него, чтоб он стал непременно<sup>146</sup> таким же, как мы. Не дивитесь вопросу, поставленному таким нелепым<sup>147</sup> углом<sup>148</sup>. Но вопрос этот у нас никогда иначе и не ставился: "Что лучше — мы или народ? Народу ли за нами или нам за народом?" — вот что теперь все говорят, из тех, кто хоть капельку<sup>149</sup> не лишен мысли в голове и заботы по общему делу в сердце. А потому и я отвечу искренно<sup>150</sup>: напротив, это мы должны преклониться перед народом и ждать от него всего, и мысли и образа; преклониться пред правдой народной и признать<sup>151</sup> ее за правду, даже и в том ужасном<sup>152</sup> случае, если она вышла<sup>153</sup> бы отчасти и из Четьи-Минеи<sup>154</sup>. Одним словом, мы должны склониться, как блудные<sup>155</sup> дети, двести лет не бывшие дома, но воротившиеся<sup>156</sup>, однако же, все-таки русскими, в чем, впрочем, великая наша заслуга. Но, с другой стороны, преклониться мы должны под одним лишь условием,<sup>157</sup> и это sine qua non<sup>158</sup>: чтоб народ и от нас принял многое из того, что мы принесли с собой. Не можем же мы совсем перед ним уничтожиться<sup>159</sup>, и даже перед какой бы то ни было его правдой; наше пусть остается при нас, и мы не отдадим<sup>160</sup> его ни за что на свете, даже, в крайнем случае, и за счастье соединения с народом. В противном случае пусть уж мы оба погибаем<sup>161</sup> врознь<sup>162</sup>. Да противного<sup>163</sup> случая и не будет вовсе; я же совершенно<sup>164</sup> убежден, что это нечто, что мы принесли с собой, существует<sup>165</sup> действительно<sup>166</sup>, — не мираж<sup>167</sup>, а имеет и образ и форму, и вес. Тем не менее, опять повторяю, многое впереди загадка и до того, что даже страшно и ждать. Предсказывают<sup>168</sup>, например, что цивилизация испортит<sup>169</sup> народ: это будто бы

---

<sup>145</sup> kreve

<sup>146</sup> nettopp

<sup>147</sup> absurd

<sup>148</sup> her: synsvinkel

<sup>149</sup> dråpe

<sup>150</sup> oppriktig

<sup>151</sup> erkjenne

<sup>152</sup> forferdelige

<sup>153</sup> utgår fra

<sup>154</sup> Helgenkalendren

<sup>155</sup> her: bortkomne

<sup>156</sup> som er vendt tilbake

<sup>157</sup> betingelse

<sup>158</sup> ufravikelig betingelse

<sup>159</sup> tilintetgjøres, utslette oss selv

<sup>160</sup> gi fra oss

<sup>161</sup> gå til grunne

<sup>162</sup> hver for oss, adskilt fra hverandre

<sup>163</sup> motsatt

<sup>164</sup> fullstendig

<sup>165</sup> eksisterer

<sup>166</sup> virkelig

<sup>167</sup> luftspeiling

<sup>168</sup> man forutsier at

такой ход дела, при котором, рядом с спасением и светом, вторгается<sup>170</sup> столько ложного<sup>171</sup> и фальшивого,<sup>172</sup> столько тревоги<sup>173</sup> и сквернейших<sup>174</sup> привычек<sup>175</sup>, что разве лишь в поколениях<sup>176</sup> впереди, опять-таки, пожалуй, через двести лет, возрастут<sup>177</sup> добрые семена<sup>178</sup>, а детей наших и нас, может быть, ожидает что-нибудь ужасное. Так ли это по-вашему, господа? Назначено<sup>179</sup> ли нашему народу непременно пройти еще новый фазис<sup>180</sup> разврата и лжи, как прошли и мы его с прививкой<sup>181</sup> цивилизации? (Я думаю, никто ведь не заспорит<sup>182</sup>, что мы начали нашу цивилизацию прямо с разврата?) Я бы желал услышать на этот счет что-нибудь утешительнее<sup>183</sup>. Я очень склонен уверовать<sup>184</sup>, что наш народ такая огромность<sup>185</sup>, что в ней уничтожатся, сами собой, все новые мутные<sup>186</sup> потоки<sup>187</sup>, если только они откуда-нибудь выскочат<sup>188</sup> и потекут<sup>189</sup>. Вот на это давайте руку; давайте способствовать<sup>190</sup> вместе, каждый "микроскопическим" своим действием, чтоб дело обошлось прямее<sup>191</sup> и безошибочнее<sup>192</sup>. Правда, мы сами-то не умеем тут ничего, а только "любим отечество", в средствах<sup>193</sup> не согласимся и еще много раз поспоримся<sup>194</sup>; но ведь если уж решено, что мы люди хорошие, то что бы там ни вышло, а ведь дело-то, под конец, наладится<sup>195</sup>. Вот моя вера. Повторяю: тут двухсотлетняя отвычка<sup>196</sup> от всякого дела и более ничего. Вот через эту-то отвычку

- 
- 169 forderver  
170 trenge inn i, invadere  
171 løgnaktig  
172 falskt  
173 bekymring, alarm  
174 ekkel, vemmelig  
175 vaner  
176 generasjoner  
177 vokse opp  
178 frø  
179 (forut)bestemt  
180 fase  
181 vaksinasjon  
182 begynner å krangle  
183 mer trøstende  
184 tro  
185 storhet, størrelse  
186 grumsete  
187 strømmer, bekker  
188 springer frem  
189 strømmer  
190 fremme, legge til rette for  
191 mer rett frem  
192 mer feilfritt  
193 midlene  
194 være uenig, krangle  
195 glattes ut, harmonisere  
196 det å ha vendt seg fra eller av med

мы и покончили наш "культурный период" тем, что повсеместно перестали<sup>197</sup> понимать друг друга. Конечно, я говорю лишь о серьезных и искренних людях, — это они только не понимают друг друга; а спекулянты дело другое: те друг друга всегда понимали...

---

<sup>197</sup> slutte, opphøre